

teniendo sola vna mano,
dame pesares mi dueño,
con que tiemblo, si estoy sano.

—El reloj.

170 Compárese con la adivinanza del pan,
n. 580.

171 La enigma xcvi de PEREZ DE HERRERA:

Quien es vn grande señor,
que ha nacido de la tierra,
tiene armas en paz y en guerra,
a vnos da gran valor,
a otros su ausencia entierra?

172 La III de las 77 *indovinelli* de Trevigi reim-
presas por ROLLAND:

Qual' è quella cosa, che non parla, e si fa intender il
tutto?

—I libri.

Un enigma de los Wolofs (Senegambia), reprodu-
cido asimismo por ROLLAND, p. 168:

Qu' est-ce qui enseigne sans parler?

—Un livre.

(BOILAT, *Esquisses sénégaleses*,
Paris, 1853.)

173 Recuerda el siguiente enigma contenido en
el *Cancionero general*:

Vestida nasci mezquina,
Aunque desnuda me ves,
Cortáronme la cabeza
Para hacerme de ella piés,
Andan conmigo camino
A lo largo y al través,

Llorando lágrimas tristes,
Diciendo lo que querés.
Decidme qué cosa es?

174 La enigma cclvi de PEREZ DE HERRERA:

Vestida me vi, y desnuda
me veo ya, y de cabeça
pies me há hecho, y soi tal pieza
que con ser mi lengua muda,
todo lo dize si empieça.

—La pluma de escribir.

175 DEMÓFILO, 344 y 396. La adivinanza ga-
llega:

¿Qué cousa cai n' o chan e non rompe e, se cai n' a
auga, rompe?

—O papel.

La ribagorzana:

Una coseta... que aunque cayese del cielo no se rom-
peria y si entrase en l' aigua, l' estrociaria.

—Carta.

176 Con estas adivinanzas concuerdan las tres
siguientes del libro de DEMÓFILO, 343, 357 y 359. La
gallega:

Leira blanca,
Semente negra,
Cinco cabezallas
E unha chavella.

—Papel, tinta, dedos e pluma que n' o papel escribe.

La catalana:

Qu' es aixó:
El camp es blanch, la llavó es negra.
Cinq son els bous que tiran la rella?

—L' escriure.

La mallorquina:

Cinch son los bons
Que l' arada menan,
Lo camp es blanch,
La llavor es negra.

—L' escriure.

Y los siguientes enigmas extranjeros (ROLLAND,
n. 250). Tres franceses:

La semence est noire
La terre est blanche
Celui qui sème pense.

—Celui qui écrit.

Blanc est le champ, noire est la semence
L' homme qui le sème est de tres grant science.

—C' est papier et encre et le clerc qui l' escript.

(*Adevineaux amoureux.*)

Un champ blanc, la semence noire, trois qui travail-
lent, deux qui ne font rien et la petite poule qui boit.

—C' est le papier, l' encre et la plume et la main qui écrit.

(*Veillées du village*, p. 25.)

El enigma siciliano:

Bianca muntagna e níura simenza
E l' omu chi simina sempri penza.

—La lettera.

(PITRÉ.)

(V. también el enigma inglés y el lituaniense.)

Otros dos enigmas sicilianos recogidos por PITRÉ,
Canti pop. sicil. ns. 882 y 881:

Cincu l' annanti,
Unu 'u pungenti,
Li terri bianchi
E níuri li frumenti.
—Lo scrivere.

Cc' era 'na donna 'mmenzu cincu stritta,
Testa appuzzuni e idda siminava,
A lu sò latu cc' era un omu 'a dritta
Chi la simenza cci sumministrava;
Ma la simenza, ch' era biniditta,
Cadennu 'n terra subito appighiava.
Cci voli sali sutta la birritta
Pr' addiminari zoccu siminava.

—La penna da scrivere.

En el siglo XVI ya se decia en Italia (*Indovinelli*
de Trevigi, LXXIII):

Campo bianco, semenza negra, doi la guarda, e cin-
que la mena.

—La penna da scriver.

177 La enigma LXXI de PEREZ DE HERRERA:

Qual es la cosa que habla,
y de sentido carece,
con fuego o agua perece,
su forma es pequeña tabla,
y sin vergüenza parece?

—La carta.

178 En Galicia (DEMÓFILO, 349):

N-o monte nace,
N-o monte se cria,
Cando ven à casa
Hai mais choros q' alegría.

—A caixa d' o morto.

179 Una *divineta* ribagorzana (DEMÓFILO, 395):

Una coseta
De Dios *divineta*,
El que la compra la llora,
El que la ve la canta.

—Ataud.

Otros enigmas análogos (ROLLAND, n. 279). Tres franceses:

Celuy qui la fait n'en a besoing; celuy qui la fait faire ne la veut pour soy et celuy pour qui est faite ne s'en soucie.

—Une bière pour un trépassé.

(*Questions énigmatiques.*)

Adevinez que c'est: celui qui le vent en est joyeux; et celui qui l'achate en est courrouchiez, et celui qui en besoingne le met n'en scet riens.

—C'est un luyzel.

(*Adevineaux amoureux.*)

Celui qui le fait, c'est pour le vendre; celui qui l'achète ne s'en sert pas; celui qui s'en sert ne le voit pas.

—un cerneil.

Enigmas italianos:

Chi la fa, la fa per vendé,
Chi la compra, non l'adopra,
Chi l'adopra, non la vede.

—La cassa da morto.

(GIANANDREA, en. 26.)

Chi la fa, no l'adopera
E chi l'adopera no la vede.

—La cassa da morto.

(BERNONI, en. 52.)

(V. además los enigmas alsacianos, antiguo y moderno).

El xxxiii de la coleccion de Trevigi:

Qual' è quella cosa, che colui, che la fa non hà bisogno alcun, e colui che la fa fare manco la vuol per lui, e colui per chi è fatta non ne ha bisogno?

—La cassa de i morti.

180 Fundase la adivinanza en la acepcion metafórica de la palabra *cruz*.

181 Es reduccion de otra adivinanza, culta segun mi ver, que DEMÓFILO incluye en su coleccion, pág. 417:

Cuantos me vieren aquí
Tan sublimado y sujeto,
Pensarán he cometido
Contra la Iglesia algun yerro;
Yo jamás ofendí á Dios
De palabra ó pensamiento,
Y estoy por decreto humano
Condenado á fuego eterno.
Sácanme tal vez al aire,
Y es para mayor tormento,
Porque el fuego que me abrasa
Crece como el movimiento;
Hago sacrificio á Dios
Y del mundo aguardo el premio;
Mas como el premio es del mundo,
Más me consumo y me quemó.

—El incensario.

182 La *enigma* cxii de PEREZ DE HERRERA:

Siempre estamos ahorcadas,
a Dios haziendo serucio,
y en los templos y moradas

atajamos cualquier vicio,
descubriendo las pisadas.

—Las lámparas.

183 Es general creencia que las lechuzas se beben el aceite de las lámparas, patraña que probablemente inventaria algún sacristán sisador. De ella se hacía eco nuestro festivo QUEVEDO, al decir (*El Parnaso Español*, Musa VI, rom. XXV):

Muerto de sed el candil,
Porque lechuza se ha vuelto
Mi ropilla, y se ha bebido
Todo el aceite del pueblo.

184 Una *divineta* ribagorzana (DEMÓFILO, 391):

Una coseta.... que lleva la camisa por dentro y la carne por afuera.

—Vela.

PÉREZ DE HERRERA, LXXXVII:

El centro tengo de yerua,
y por de fuera gordura,
que siendo mucha, mas dura,
porque ella en sí se conserua,
hasta que todo se apura.

—La vela de sevo.

Enigmas extranjeros análogos contenidos en el libro de ROLLAND, ns. 162 y 164. Tres franceses:

Rond, long, blanc,
Bourre dedans.

—La chandelle.

Qu' est-ce qui est gras en dehors et bourru en dedans?

—La chandelle.

Qui est-ce qui a la moelle par dessus les os?

—La chandelle.

Dos languedocianos:

De qu' es acò? de qu' es acò:
Qu' o la car defora
E la camisa dedins?

—La candela.

De qu' es acò qu' a la càmiso sout la pel?

—Va sabí: la candelo.

(ROQUE-FERRIER.)

El bearnés:

Ve damisèle qui ha la carn dehore
Et la pèt dehens?

—La candele.

(LESPIY, én. XXIX.)

(V. también los enigmas lituanenses.)

185 Una *adiviña* gallega (DEMÓFILO, 348):

Unha dama entrou aquí
E un galan entrou con èla;
Non marchou, nin está aquí,
¿Qué diremos que foi d' èla?

—A vela e o candeleiro.

186 Así DEMÓFILO. V. la adivinanza 582, que es una desmembración de ésta.

187 Un lindo enigma francés, que me ha comunicado mi amigo el ilustrado escritor PÉREZ GONZÁLEZ:

Je suis le capitain de 24 soldats; sans moi Paris sera pris.

—La lettre A.

188 *El uno y trino*, porque la *M*, como dice la siguiente adivinanza, «tiene tres cuerpos en uno.»

189 Para mejor apreciar el mérito de estas adivinanzas, tan ingeniosas como concisas, compárense con los enigmas cultos del mismo género, tan largos como desabridos, que en la colección de HILAIRE LE GAY llevan los ns. 34, 139, 367, 425, 542 y 641 y significan respectivamente las letras *N*, *O*, *C*, *I*, *M* y *U*. Copiaré una sola muestra: el enigma 139. Ténganse presentes los de mi texto, ns. 847-850:

Je suis, ô lecteur curieux,
Je suis un fort singulier être.
D'abord inutile à les yeux,
Sans moi ton œil ne saurait être.
Quoiqu' à tes lèvres étranger,
Sans gêne comme sans mystère,
Sur elles je cours me ranger,
Dès que tu nommes ta commère.

Banni de la terre et des cioux,
Se n'en suis pas moins dans le monde.
De plus, ne pouvant faire mieux,
Faute de l'eau j'habite l'onde.
On ne me trouve nulle part,
Cependant partout je me montre,
Et même (badinage à part),
On me voit en toute rencontre.

Sans moi, point de création,
Et sans moi l'univers existe;
Sans moi point de religion,
Et sans moi le culte subsiste;
Sans moi, l'on peut être chrétien,
Pour catholique, j'en défie:
Onques, sans moi, femme de bien
Ne fut honnête de sa vie.

Je suis sans cesse en oraison,
Sans être un instant en prière.

Tout ainsi qu'en dévotion,
Je ne cesse d'être en colère.
Toujours au cœur tu me verras;
Mais par un bizarre caprice,
A vèpres, je ne parais pas,
Moi qui ne bouge de l'office.

Dans le soleil tu peux me voir,
Ne me cherche pas dans la lune.
Au blanc je préfère le noir,
Et pourtant la blonde à la brune.
Reçu dans toutes les maisons,
Je fuis les champs, je fuis les villes;
Je fréquente hommes et garçons,
Je ne hante femmes ni filles.

Vainement je suis écarté
De la danse et de la musique.
Pour l'opéra je semble né,
Surtout pour l'opéra comique.
A l'orchestre, aux loges assis,
Je dédaigne l'amphithéâtre,
Et jamais on ne m'a surpris
Au parterre plus qu'au théâtre.

Je ne quitte point le logis
Et je suis toujours en voyage;
Sans jamais à table être admis,
Je m'y glisse avec le potage.
Aux noces toujours invité,
Je suis exclu du mariage.
Sans moi pourtant, en vérité,
Jamais on ne vit bon ménage.

Je suis nécessaire à l'amour,
Et j'accompagne l'innocence.
Tous deux ne peuvent un seul jour
Exister hors de ma présence.
A la folie, à la raison,
Je suis également de mise,
Et sers, en toute occasion,
Au bon sens comme à la sottise.

Ai-je tout dit? Il s'en faut bien;
 Mais, à cette exacte peinture,
 Je joins, pour qu' il ne manque rien,
 Encore un mot sur ma figure.
 Je suis, ô curieux lecteur,
 Je suis tout rond comme une pomme,
 Et dans ces vers, voilà, d'honneur,
 Voilà deux fois que je me nomme.

—La lettre O.

190 Suele darse este nombre al carretoncillo del amolador.

191 Dos enigmas de la colección de HILAIRE LE GAY, págs. 21 y 466. El francés:

Sans eau je bois de l'eau, triste effet du destin;
 Mais beaucoup d'eau me fait boire du vin.

—Meunier.

El italiano:

Non mi trovo aver acqua,
 Ne bevo altro che acqua,
 E s' io avessi dell' acqua al mio dominio,
 Acqua mai non berei, mà sempre vino.

—Molinaro.

192 Enigmas franceses análogos (ROLLAND, n. 272):

Quelle chose est-ce qui est sur sa mère, et est en sa femme et mengue son père?

—C'est un prestre qui est en une église qui est sa femme, il est sur terre qui est sa mère et mengue Dieu qui est son père.

(Adevineaux amoureux.)

Le né deux fois (le coq) va éveiller le demi mort (le prêtre qui sommeille), le demi mort va sonner le corps sans âme qui a été baptisé (la cloche), il va ensuite dans le sein de sa mère (l'église) et il y mange son père (il communie.)

(ROQUE-FERRIER.)

Un corps baptisé sans âme tinta si fort qu' il réveilla un corps à demi mort, le corps à demi mort se leva, passa sur les corps morts, entra dans le sein de sa mère et n' en sortit qu' après avoir avalé son père.

—La cloche réveilla le prêtre qui traversa le cimetière, entra dans l'église et y communia.

Le prophète *bec à os* réveille le demi mort, le demi mort réveille les corps sans âme, les corps sans âme réveillent le demi mort, le demi mort passe sur les morts, entre dans le sein de sa mère et mange son père.

—Le coq réveille le sonneur qui dort, le sonneur réveille les cloches, les cloches réveillent le prêtre qui traverse le cimetière, entre dans l'église et y communie.

193 Enigmas extranjeros (ROLLAND, ns. 259 y 260). Dos franceses:

Quel est l'homme qui n'a pas eu de mère?

—Adam.

Quel est l'homme qui est mort sans être né?

—Adam.

En Sicilia:

Nun nasciu,
 Nun addattau,
 Senza nasciri muriu.

—Adamo.

(PITRÉ, *Canti pop. sicil.*)

(V. tambien el enigma antiguo alsaciano.)

194 PEREZ DE HERRERA, enigma última:

Qien es aquel que nacio
 sin que naciesse su padre?
 no tuuo madre su madre,
 ni de muger procedio.
 Al fin aqueste murio,

y despues que huuo espirado
fue en su madre sepultado,
a la qual virgen hallò.

—El justo Abel.

Un enigma francés (ROLLAND, n. 263):

Un naquit devant que son père
Et le quart du monde tua,
Sa grand mère depucea,
Revint au ventre de sa mère.

—Cayn.

(Questions énigmatiques.)

195 Porque se dice respectivamente: *Ave, Ma-
ria*, etc. y *El pan nuestro*, etc.

196 La más pequeña, porque comienza, puede
decirse, en el miércoles de ceniza.

197 En Francia (ROLLAND, n. 266):

Une chose fut trouvée qui oncques esté n' avoit, et
celui qui riens n' y avoit la donna a celui á qui c' estoit.

—Ce fu le saint baptesme que saint Jehan donna a nostre sauveur
Jhesucrist.

(Adevineaux amoureux.)

(V. además el enigma alsaciano antiguo y el hún-
garo.)

198 Es una linda definicion del matrimonio.
Ya, en el trascurso de esta obra, hallaré oportunidad
para exponer el concepto que el Pueblo tiene de tan
alta institucion. Desde luego anticipo que no es favo-
rable, y desde luego pido mil perdones á los que ve-
rian con gusto que yo fuera á parar á conclusiones
determinadas, conformes con sus doctrinas. Yo no he

de hacer sino estudiar con buena fe, si con escasa
habilidad, los fenómenos demo-psicológicos.
199 En Galicia (DEMÓFILO, 349):

¿Qué é unha cousa
Que canto mais grande é,
Menos se ve?

—A oscuridade.

El n. xxxvii de las *indovinelli* de Trevigi:

Qual' è quella cosa, quanto più gli è ne manco se vede.

—Il scuro over il buio.

200 Es decir: grande á la salida y á la puesta
del sol y pequeña cuando el astro se halla vertical-
mente sobre los objetos.

201 La enigma LXII de PEREZ DE HERRERA:

Soy un leon homicida
que á todos la vida quito
en la mitad de su vida,
mato sin golpe ni herida,
sin cuerpo, verdad no admito.

—El sueño.

202 Una adivinanza mallorquina (DEMÓFILO,
361):

Una cosa qui no es cosa
Que per tot lo mon se posa.

—La fosca.

203 La pregunta cccxix de EL ALMIRANTE:

Qual es la aue de tanto bolar
que buela en vn punto mas alta que el cielo
la tierra y abismos traspasa d' vn buelo
y a do se aposenta no ocupa lugar
Si tras buena presa la saben echar

puede á su dueño ser muy provechosa
mas si la dexan dar buelos ociosa
haze los tiempos en vano gastar.

—Del pensamiento.

204 Es una refundicion de la enigma ci de PE-
REZ DE HERRERA. Véase:

Donzella soy, y tambien
tengo hermosura sin tassa,
y con no auer hombre, a quien
no le parezca muy bien,
nadie me quiere en su casa.

—La justicia.

Á su vez, el último verso de los enigmas popular y
erudito concuerda con el refran: *Justicia y no por mi
casa* y con el cantarillo:

Como soy escribano,
Sé lo que pasa:
Todos quieren justicia,
No por su casa.

Á recordarlo bien, citara, además, un cuentezuelo ba-
sado en el mismo pensamiento, producciones todas
que prueban dos cosas: que hay un verdadero poli-
morfismo en las creaciones de la inteligencia popular
y que la *ley del embudo* es tan *suprema lex* como la
salus populi del Código de las XII Tablas.

205 La pregunta ccclxxxvij de EL ALMIRANTE:

Pregunto qual es el nombre de aquella
que buenos y malos y pobres y ricos
simples y sabios y grandes y chicos
enfermos y sanos bienen con ella
y ella con tanto dominio los trata
que mas los mayores la suelen temer
mas son le subjectos a mas no poder
que no se rescatan por oro ni plata.

—De la muerte.

Adivinanza y pregunta que corresponden á los refra-
nes: *Tan presto va el borrego como el carnero* y *Lo mismo
borreguea que carnerea* y á la conocidísima frase del
vate latino: *Pallida mors æquo pulsat*, etc.

206 Una *endevinalla catalana* (DEMÓFILO, 356):

Qu' es aixó:
Com mes n' hi ha menos pesan?
—Els forats.

207 Enigmas franceses (ROLLAND, n. 26):

Qu' est-ce qui devient plus grand à mesure qu' on en
ôte?

—C' est une fosse.

(*Soirées amusantes*, Guincourt, 1856.)

Quelle est la chose qui augmente à mesure qu' on en
retire?

—La fosse.

(*Magasin normand*, 5e année, p. 112.)

En Italia, siglo xvii (Coleccion de Trevigi, n. xxvi):

Qual' è quella cosa, che quanto più si cava, tanto più
cresce?

—La busa.

208 En Francia (ROLLAND, n. 258):

Qu' est-ce que Dieu ne voit jamais, un roi rarement
et un paysan souvent?

—Son semblable.

(V. además el enigma inglés, el neerlandés, el ale-
man, el antiguo alsaciano, el sueco, el moravo, etc.)

209 Una *endevinalla valenciana* (DEMÓFILO, 368):

Dotce figues en un plat
Eren dotce convidats
Cada cual ne prengue una
Y once ne varen quedar.

—Cada cual era ú que le dien aixina.

Tres enigmas franceses (ROLLAND, n. 298):

Trois moines passoient
Trois poires pendoient
Chascun en prist une
Et s' en demoura deux.

—L' un des moines avoit nom Chascun.

(Adevineaux amoureux.)

Trois pommes pendant,
Trois moines passant
Chacun en prit une
Combien en reste-t-il?

Trois hommes entrent dans un restaurant; on leur sert trois pigeons; Chacun en mange un et il en reste deux.

(V. tambien el enigma inglés.)

210 En Francia (ROLLAND, n. 282):

Que m' est le frère de mon oncle, s' il n' est pas mon oncle?

—Mon père.

211 Un acertijo gallego (DEMÓFILO, 341):

Duas nais e duas fillas
Van á misa con tres mantillas.

—Nay e fi'la.

212 Una *divineta* ribagorzana (DEMÓFILO, 389):

El cirujano y su filla,
El médico y su mullé
Se van comé nueve *guesgos*
Y en van salí toz á tres.

—La mujer del médico era hija del boticario.

213 Se recita aprisa y confusamente, á fin de que el interrogado crea que se dice *cien* en vez de *sin*. Lo mismo en el acertijo siguiente.

214 *Que, por de*, para hacer más dificultosa la solución.

215 Es un verdadero problema matemático. Mi paisano y buen amigo el Dr. RODRIGUEZ DURÁN me ha remitido las soluciones algebraica y aritmética. Copio la última: «Toda vez que, segun las condiciones del enunciado, el número que se busca, más el mismo número, más su mitad, más su cuarta parte, más una unidad, deben formar un ciento cabal, claro es que si de 100 quitamos una unidad, en la resta (99) queda: el número que se busca, más el mismo número, más su mitad, más su cuarta parte; pero la mitad se compone de dos cuartas partes; y el número, de cuatro; luego en 99 están incluidas cuatro cuartas partes de nuestro número, más otras cuatro, más dos, más una; es decir, once cuartas partes. Dividiendo, pues, 99 por 11, el cociente (9) será una cuarta parte del número que se busca; y multiplicándola por 4 obtendremos éste, que es 36.»

Hubo un tiempo en que estuvieron muy en boga estos problemas poéticos. El mismo Sr. RODRIGUEZ DURÁN me ha dado á conocer los tres siguientes, propuestos en un certámen matemático por el obispo CARAMUEL y contenidos en el *Tratado elemental de Matemáticas*, escrito por orden de S. M.... por D. JOSÉ MARIANO VALLEJO, 4.^a ed., Madrid, 1841.—En 4.^o

Preguntaba Diodoro
Embaxador del principe de Egipto,
Que edad tenia el Macedon invicto:

Y luego Artemidoro
Le responde ingenioso:
Dos años tiene más el belicoso
Rey que su camarada
Efestion, cuyo Padre
Cuatro más que los dos enumeraba,
Y el Padre de Alejandro
Cuando noventa y seis giros de Apolo
Los años de estos tres contaba solo.

Solución aritmética: Efestion tiene, según expresa el enunciado, dos años menos que Alejandro, y el padre del primero tantos como ambos, más cuatro; luego su edad se compone de la de Alejandro, más la de Alejandro disminuida en dos años (que es la de Efestion), más cuatro años; es decir: de dos veces la edad de Alejandro, más dos años. Ahora bien, como la suma de las edades de estos tres personajes debe ser igual a la del padre de Alejandro, que contaba noventa y seis años, tendremos que la edad de éste se compone: de la edad de su hijo, más la misma edad disminuida en dos años (la de Efestion); esto es: de cuatro veces la edad de Alejandro; luego si dividimos la edad de su padre, 96 años, por 4, hallaremos la suya, que es 24 años.

Hércules vino a visitar a Angeo,
Que era muy opulento,
Y teniendo deseo
De robarle sus vacas ciento a ciento,
Pregunta con cuidado
El número y lugar de su ganado.
Yo, Señor, dice el venerable anciano,
Brevemente respondo:
Que en aquel rico llano,
Cuya orla es oro y esmeralda el fondo,
A la margen de Alfeo
La mitad de mis vacas pacer veo;
La octava parte de Saturno el monte
Turba con sus bramidos;

Y en distante horizonte
La duodécima tiene destruidos
Los valles, que es muy fiera
En el monte, en el prado, en la ribera;
La vigésima parte
En Elide segura se apacienta;
De Arcadia ya se aparta
La trigésima; y corren por mi cuenta
Cincuenta, cuyas voces
Hoy son suaves y mañana atroces.
Mover la clava, pero no la pluma,
Sabe el hijo de Alcmena,
Y así se queda sin saber la suma
De aquel ganado que en los montes suena;
Tú que eres más experto
El número descubre que he encubierto.

Solución aritmética. Si de un número se quitan su mitad, octava, duodécima, vigésima y trigésima parte, que equivalen a sus noventa y cinco partes, quedan sus veinticinco partes; luego veinticinco partes del número que se busca valen cincuenta unidades; una parte vale dos unidades; y, por lo tanto, el número será igual a 240.

Entre líquida plata
Descubrí no sé cuantas Galateas,
Y donde se remata
La selva obscura, un coro de Napeas:
Tetis a todas en el mar retrata;
Bellas aquellas eran, estas feas;
En número no iguales,
Porque en especie eran desiguales.
No pudiendo contarlas
Consulté a Apolo que en el mar lucía,
Y doradas guirnaldas
De perlas desatadas les texía;
Y el dios intonso para más honrarlas
No me quiso decir lo que sabía;
Pero al son de las olas

Cantó eloqüente estas palabras solas:
 Si dexan sus cristales
 Tres Ninfas bellas, que á la selva llama
 La hermosísima Pales,
 Adornada de flores, no de escama,
 En número serán todas iguales;
 Pero si viendo que Triton las ama
 Al mar van tres Napeas,
 Serán doblado más las Galateas.

Solucion algebraica. Sea x el número mayor y z el menor y tendremos la cuestion planteada en las dos ecuaciones siguientes:

$$\begin{aligned}x-3 &= z+3 \\ x+3 &= 2(z-3)\end{aligned}$$

que, resueltas por cualquiera de los métodos, dan: $x=21$, $z=15$. Luego las Galateas eran 21 y las Napeas 15.

«Ahora bien,—se me dirá por cualquier escritor-zuelo sietemesino, de esos que, como el topo, ven poco, pero roen mucho—los problemas que anteceden nada tienen de populares; en cerebros que han consumido mucho fósforo en el estudio se han forjado; no ha lugar, pues, á recabar el honor de su invencion para el ingenio y ciencia del Pueblo.» Cierto; pero cierto es tambien que el enigma que ha dado lugar á esta nota no le va en zaga á los del obispo Caramuel, ni tampoco el siguiente, comunisimo en Andalucía y en Alemania, segun se puede ver en la obra *Das deutsche Rathselbuch Gesammelt von Karl Simrock*, Frankfurt am Meim, cap. titulado *Rathselmarchens*:

Dos hermanos tenian que repartir ocho azumbres de vino; pero no tenian, para hacer el reparto fuera de la vasija donde estaba el vino, más que dos medidas: una de tres azumbres y otra de cinco. ¿Qué hubieron de hacer para tomar cada uno la mitad del vino sin otra medida ni vaso?

Solucion:

8. . . .	0. . . .	0
3. . . .	5. . . .	0
3. . . .	2. . . .	3
6. . . .	2. . . .	0
6. . . .	0. . . .	2
1. . . .	5. . . .	2
1. . . .	4. . . .	3
4. . . .	4. . . .	0

Véase, pues, cómo el Pueblo, que tiene para su uso una gramática parda con reglas tan sabias como *venir, dejarse ir y tenerse allá* (FERNAN CABALLERO, *Cuentos y poesias populares andaluces*, págs. 1-33; Sevilla, 1859), posee tambien una aritmética, parda ó de cualquier otro color, pero más que suficiente para sacarle del mayor atolladero. Buena prueba de ello la cuenta que llaman *de la vieja*, con la cual se pueden contar los pelos al diablo. Aunque se me ha ido la mano en esta nota, no quiero darla por terminada sin hablar de cierta *triquiñuela* aritmética de que se sirven los gitanos para reducir á reales los ducados, unidad monetaria á que se ajustan comunmente sus cambalaches y chalanerías. Sabido es que un ducado equivale á once reales; pues bien, para multiplicar por 11 una cantidad de más de nueve y ménos de cien ducados, suman las dos cifras; si la suma no llega á 10 la colocan entre los dos sumandos; y si llega ó pasa, hacen lo propio con las unidades, añadiendo á la primera cifra las decenas que resultan. V. g.: ¿Se quiere saber cuántos reales componen 26 ducados? $2+6=8$; son, pues, 286 reales. ¿Son 93 los ducados? $9+3=12$; colócase el 2 entre los dos sumandos y agrégase al primero la decena de la suma: 1023. Pregúntese á un gitano el por qué de esta curiosa operacion y no sabrá contestar; pero sabe que esa matemática empírica no le engaña nunca y eso le basta.

216 Otras versiones:

El enamorado que viste,
¿De qué color viste?
La dama que ama,
¿Cómo se llama?

El enamorado esté advertido,
Que queda dicho mi nombre
Y el color de mi vestido.

217 Como las anteriores, forma parte de un cuento de adivinanzas. Véanse sus análogas extranjeras en el que, por vía de muestra del género, inserto a continuación de estas notas.

LAS TRES ADIVINANZAS

CUENTO POPULAR. (1)

Allá en los tiempos de Mari-Castaña, como quien dice, hubo en cierta nacion un rey, pariente quizás de aquel otro de quien se asegura que rabió por gachas. Tenía el tal rey una hija tan sabihonda y despavilada en esto de descifrar adivinanzas ó acertijos, que su padre, confiado en su talento, echó un bando haciendo saber á todo el mundo que el que dijese á la princesa tres adivinanzas que ésta no pudiera acertar, se casaría con ella.

No era grano de anís la recompensa ofrecida y muchos sabios de las cuatro partidas del mundo se despepitaron por acudir á la corte en busca de la ganga de hacerse principes á costa de unas migajas

(1) Escribí este cuento para *La Enciclopedia* y vió la luz en los ns. 1.º y 2.º de la segunda época, 1879. Redactado sin datos orales, sólo con un lacónico apunte que me cedió DEMÓFILO, no pude ser consecuente con una opinión mía, que he visto, há poco, afirmada y robustecida por el sabio orientalista y mitólogo MAX MÜLLER, con estas palabras: «La novella dovrebbe darsi, per quanto è possibile, colle ipsissima verba del narratore.» (*Archivio per lo studio delle tradizioni popolari*, fasc. 1, Palermo, Pedone-Lauriel, 1882.)